

～といっても（雖說～但其實只是～）

「～といっても」（雖說～但實際上只是～・修正過大的想像） — ① 句型と例句

N2・CEFR B2

姓名： 日期：



柴犬老師陪你學！

STEP 1・先讀懂句型：先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。

（普通形／な形容詞（だ）／名詞（だ）） → +といっても → 下修想像的補充說明

「～といっても」用在「先說出一個事實 A、但這個 A 會讓對方產生過大（或過糟）的想像、所以馬上補一句 B 來修正」。中文最貼近「雖說～、但其實只是～」 「說是～啦、不過～」。

接續（前接內容後直接加といっても）：

- ①動詞普通形：「料理ができるといっても、インスタントラーメンぐらいだ」（雖說會做菜、也只是泡個泡麵）。
 - ②い形容詞：「忙しいといっても、残業はほとんどない」（雖說忙、加班幾乎沒有）。
 - ③な形容詞（だ）：「便利だといっても、駅からは少し遠い」（雖說方便、離車站還是有點遠）。
 - ④名詞（だ）：「社長だといっても、社員は三人だけだ」（雖說是社長、員工也才三個人）。
- ※「だ」常省略：「社長といっても～」也很自然。禮貌形「といひましても」用於商務。

2 大重點：

- ①前項 A 是「真的成立的事實」、不是否定它、而是承認它後再補充。
- ②後句 B 一定朝「比想像的程度低／沒那麼誇張」的方向走。所以後面常出現「ぐらい・だけ・ほとんど～ない・たいしたことない」這類縮小範圍的詞。

最重要對比 — といっても vs とはいえ（69課）：

- ・「といっても」=口語色彩強、核心是「打消對方對 A 的過大想像」、後句是把程度往下修正（雖說會中文、也只是打招呼程度）。
 - ・「とはいえ」=書面色彩強、是單純的「逆接讓步」（雖然 A 成立、但 B 這個相反的事實也存在）、不一定在修正想像（春とはいえ、まだ寒い=雖說是春天、卻還很冷）。
- 想「降低對方的期待值」用 といっても；想「承認前項但提出相反事實」用 とはいえ。考試看後句是否在「縮小程度」是判斷關鍵。

注意：

- ①不要和「～からといって」（不能因為～就～、N2 別課）混淆：からといって 後句多接否定的勸告（日本人だからといって敬語が上手とは限らない）、といっても 是說話者自己下修想像。
- ②「何といっても」是固定詞組（不管怎麼說、最～）、和本句型「下修想像」方向相反、要分開記。

例句（9句）

料理ができるといっても、卵焼きぐらいです。（りょうりができる といっても、たまご焼き ぐらいです。） 雖說會做菜、也只是煎個蛋而已。

中国語が話せるといっても、挨拶ぐらいだ。（ちゅうごくごが はなせる といっても、あいさつ ぐらいだ。） 雖說會中文、也只是打招呼的程度。

忙しいといっても、残業はほとんどない。（いそがしい といっても、ざんぎょうは ほとんど ない。） 雖說忙、但幾乎不加班。

この部屋は便利だといっても、駅からは少し遠い。（このへやは べんりだ といっても、えきからは すこし とおい。） 這房間雖說方便、離車站還是有點遠。

社長だといっても、社員はたった三人だけだ。（しゃちょうだ といっても、しゃいんは たった さんにん だけだ。） 雖說是社長、員工也才三個人。

留学していたといっても、半年だけです。(りゅうがくしていたといっても、ほんとしだけです。) 雖説留過學、也只有半年。

家を買ったといっても、小さな中古マンションだ。(いえをかったといっても、ちいさな ちゅうこ マンションだ。) 雖説買了房、也只是小小的中古公寓。

毎日運動しているといっても、散歩を少しするだけだ。(まいにち うんどうしているといっても、さんぽを すこし する だけだ。) 雖説每天運動、也只是稍微散個步。

恐れ入りますが、無料といいますが会員登録は必要です。(おそれ入りますが、むりよう といいますが かいいん とうろくは ひつようです。) 不好意思、雖説是免費、還是需要註冊會員。

～といっても（雖說～但其實只是～）

「～といっても」（雖說～但實際上只是～・修正過大的想像） — ② 練習

N2・CEFR B2

姓名： 日期：

STEP 2・自己寫寫看：看左邊的提示詞，在底線上寫出完整的日文句子，記得加上正確的助詞與句尾。寫完再翻到第 3 頁對答案。

（普通形／な形容詞（だ）／名詞（だ）） → + といっても → 下修想像的補充說明

1 提示：料理できる・卵焼き（たまごやき）

2 提示：中国語・挨拶（あいさつ）

3 提示：忙しい・残業ない（ざんぎょう）

4 提示：便利だ・駅遠い（べんり）

5 提示：社長だ・社員三人（しゃちょう）

6 提示：留学・半年（りゅうがく）

7 提示：家買った・中古（ちゅうこ）

8 提示：運動・散歩（さんぽ）

9 提示：無料・会員登録（むりょう）

10 提示：(異)「～といっても」vs「とはいえ」（ちがい）

11 提示：(震) 後句要往下修 (したむき)

12 提示：(震) vs 「からといって」 (からといって)

13 提示：(自由) 旅行の話 (りょこう)

14 提示：(自由) 仕事の話 (しごと)

15 提示：(自由) 趣味の話 (しゅみ)

16 提示：雪降った・少し (ゆき)

17 提示：新しい・五年前 (あたらしい)

18 提示：英語得意・読むだけ (とくい)

19 提示：店長・小さい店 (てんちょう)

20 提示：近い・歩いて二十分 (ちかい)

21 提示：貯金ある・少し (ちよきん)

22 提示：日本語話せる・日常会話 (にほんご)

～といっても（雖説～但其實只是～）

「～といっても」（雖説～但實際上只是～・修正過大的想像） — ③ 解答

N2・CEFR B2

姓名： 日期：

STEP 3・對答案：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

1 提示：料理できる・卵焼き（たまごやき）

料理ができるといっても、卵焼きぐらいです。（りょうりができるといっても、たまごやきぐらいです。）

りょうりができるといっても、たまごやきぐらいです。

雖説會做菜、也只是煎蛋。

2 提示：中国語・挨拶（あいさつ）

中国語が話せるといっても、挨拶ぐらいだ。（ちゅうごくごがはなせるといっても、あいさつぐらいだ。）

ちゅうごくごがはなせるといっても、あいさつぐらいだ。

雖説會中文、只是打招呼。

3 提示：忙しい・残業ない（ざんぎょう）

忙しいといっても、残業はほとんどない。（いそがしいといっても、ざんぎょうはほとんどない。）

いそがしいといっても、ざんぎょうはほとんどない。

雖説忙、幾乎不加班。

4 提示：便利だ・駅遠い（べんり）

この部屋は便利だといっても、駅からは少し遠い。（このへやはべんりだといっても、えきからはすこしとおい。）

このへやはべんりだといっても、えきからはすこしとおい。

雖説方便、離站有點遠。

5 提示：社長だ・社員三人（しゃちょう）

社長だといっても、社員はたった三人だけだ。（しゃちょうだといっても、しゃいんはたったさんにんだけだ。）

しゃちょうだといっても、しゃいんはたったさんにんだけだ。

雖說是社長、員工才三人。

6 提示：留学・半年（りゅうがく）

留学していたといっても、半年だけです。（りゅうがくしていたといっても、はんとしだけです。）

りゅうがくしていたといっても、はんとしだけです。

雖説留過學、只半年。

7 提示：家買った・中古（ちゅうこ）

家を買ったといっても、小さな中古マンションだ。（いえをかったといっても、ちいさなちゅうこマンションだ。）

いえをかったといっても、ちいさなちゅうこマンションだ。

雖説買房、只是中古公寓。

8 提示：運動・散歩（さんぽ）

毎日運動しているといっても、散歩を少しするだけだ。（まいにち うんどう している といっても、さんぽを すこし する だけだ。）

まいにち うんどう している といっても、さんぽを すこし する だけだ。

雖説每天運動、只散步。

9 提示：無料・会員登録（むりょう）

恐れ入りますが、無料といいますが会員登録は必要です。（おそれ入りますが、むりょう といいますが かいいん とうろくは ひつようで す。）

おそれ入りますが、むりょう といいますが かいいん とうろくは ひつようです。

雖説免費、仍需註冊。

10 提示：(畏)「**と**いても」vs「**と**はいえ」（ちがい）

(下修想像) 話せる******といても******挨拶程度 / (逆接讓歩) 春******とはいえ******まだ寒い

ちがい

といても = 縮小程度、とはいえ = 逆接相反事實。

11 提示：(畏) 後句要往下修（したむき）

(×往上加) できる******といても******満点だ / (○往下修) できる******といても******簡単な会話ぐらいだ

したむき

後句一定是「沒那麼誇張」。

12 提示：(畏) vs「**から**といって」（からといって）

(自己下修) 安い******といても******質はいい / (不能因為~就) 安い******からといって******買いすぎるな

からといって

といても = 補充、からといって = 後接否定勸告。

13 提示：(自由) 旅行の話（りょこう）

参考解答

旅行に行ったといっても、近くの温泉に一泊しただけだ。（りょこうに いった といっても、ちかくの おんせんに いっぱく した だけだ。）

りょこうに いった といっても、ちかくの おんせんに いっぱく した だけだ。

雖説去旅行、只是去附近温泉住一晚。

14 提示：(自由) 仕事の話（しごと）

参考解答

課長になったといっても、給料はほとんど変わっていない。（かちょうになった といっても、きゅうりょうは ほとんど かわって いない。）

かちょうになった といっても、きゅうりょうは ほとんど かわって いない。

雖説當上課長、薪水幾乎沒變。

15 提示：(自由) 趣味の話（しゅみ）

参考解答

ピアノが弾けるといっても、子供の頃に少し習っただけです。

(ピアノが ひける といっても、こどもの ころに すこし ならっただけです。)

ピアノが ひける といっても、こどもの ころに すこし ならっただけです。

雖説會彈鋼琴、只是小時候學過一點。

16 提示：雪降った・少し (ゆき)

雪が降ったといっても、ほんの少しだけだった。 (ゆきが ふった といっても、ほんの すこし だけだった。)

ゆきが ふった といっても、ほんの すこし だけだった。

雖說下雪、也只下了一點點。

17 提示：新しい・五年前 (あたらしい)

新しい車といっても、買ったのは五年前だ。 (あたらしい くるま といっても、買ったのは ごねんまえだ。)

あたらしい くるま といっても、買ったのは ごねんまえだ。

雖說是新車、買來也五年了。

18 提示：英語得意・読むだけ (とくい)

英語が得意だといっても、読むのが少しできるだけだ。 (えいごが とくいだ といっても、よむのが すこし できる だけだ。)

えいごが とくいだ といっても、よむのが すこし できる だけだ。

雖說擅長英文、也只是會讀一點。

19 提示：店長・小さい店 (てんちょう)

店長といっても、小さなコンビニの店長だ。 (てんちょう といっても、ちいさな コンビニの てんちょうだ。)

てんちょう といっても、ちいさな コンビニの てんちょうだ。

雖說是店長、也只是小超商的店長。

20 提示：近い・歩いて二十分 (ちかい)

駅に近いといっても、歩いて二十分はかかる。 (えきに ちかい といっても、あるいて にじゅっぷんは かかる。)

えきに ちかい といっても、あるいて にじゅっぷんは かかる。

雖說離站近、走路也要二十分鐘。

21 提示：貯金ある・少し (ちよきん)

貯金があるといっても、ほんの少しです。 (ちよきんが ある といっても、ほんの すこしです。)

ちよきんが ある といっても、ほんの すこしです。

雖說有存款、也只是一點點。

22 提示：日本語話せる・日常会話 (にほんご)

日本語が話せるといっても、日常会話ぐらいです。 (にほんごが はなせる といっても、にちじょう かいわ ぐらいです。)

にほんごが はなせる といっても、にちじょう かいわ ぐらいです。

雖說會日文、也只是日常會話程度。